

日智商工会議所8月例会議題

REUNION MENSUAL DE LA CÁMARA CHILENO JAPONESA DE COMERCIO E INDUSTRIA A.G.
2012年8月14日 14 de Agosto de 2012

議題 1. 在チリ日本国大使館 *Embajada del Japón en Chile*

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. チリの政治
<i>Política de Chile</i> | 橋爪 智子 氏
Srta. Tomoko Hashizume |
| 2. チリの経済
<i>Economía de Chile</i> | 藤原 晋一 氏
Sr. Shinichi Fujiwara |

議題 2. 講演会 「The Best Energy Is Energy Efficiency」 チリ省エネ庁 長官 ウィリアム・フィリップス氏

Charla “The Best Energy Is Energy Efficiency”
Sr. William Phillips, Director Ejecutivo, Agencia Chilena de Eficiencia Energética

議題 3. 離任者挨拶 *Saludo de despedida de socios*

なし

離任者報告 *Aviso de socios recién partidos*

なし

議題 6. 着任者挨拶 *Saludo de socios recién llegados*

- | | |
|---|-------------------------------------|
| * ジェトロ・サンティアゴ事務所
<i>JETRO, oficina Santiago</i> | 堀之内 貴治 氏
Sr. Takaharu Horinouchi |
| * チリー三井物産
<i>Mitsui Chile Ltda.</i> | 土居 達矢 氏
Sr. Tatsuya Doi |
| * 在チリ日本国大使館
<i>Embajada del Japón</i> | 橋爪 智子 氏
Srta. Tomoko Hashizume |
| * 在チリ日本国大使館
<i>Embajada del Japón</i> | 宮島 義典 氏
Sr. Yoshinori Miyajima |
| * 国立天文台チリ観測所
<i>Observatorio Astronómico Nacional de Japón</i> | 塚野 智美 氏
Srta. Satomi Tsukano |

着任者報告 *Aviso de socios recién llegados*

- | | |
|--|----------------------------------|
| * チリー三井物産
<i>Mitsui Chile Ltda.</i> | 吉野 早奈美 氏
Srta. Sanami Yoshino |
|--|----------------------------------|

*日鉄鉱業チリ
Minera Nittetsu Chile Ltda.

中原 周平 氏
Sr. Shuhei Nakahara

*日鉄鉱業チリ
Minera Nittetsu Chile Ltda.

丸本 信昭 氏
Sr. Nobuaki Marumoto

議題 8. 事務局よりの連絡事項 **Informaciones de la Secretaría**

- ① 第3回広報 WEB 委員会主催フォト・コンテスト・・・テーマ「チリのいいね!」。10月31日(水)まで開催していますので、沢山のご応募をお待ちしています。
Tercer Concurso de Fotografía organizado por el comité WEB・・・
El tema del concurso es “Lo Bueno de Chile”.
El plazo para enviar las fotos es hasta el 31 de Octubre del presente año.
Esperamos participen muchos socios y sus familias en este concurso.
- ② コピウエ会バザー・・・8月25日(土)13時～15時に日智文化会館1階ホールにて開催いたします。入場には招待状が必要となりますので、招待状をご希望される方は、8月22日まで配布していますので、事前連絡の上事務局までお越しください。
Bazar de la Asociación de Damas Japonesas Copihue・・・Será realizado el sábado 25 de agosto entre las 13:00 y 15:00 horas en el hall del Centro Cultural Chileno Japonés.
Aquellas personas que deseen asistir pueden solicitar la invitación en la secretaría hasta el miércoles 22 de agosto.
- ③ 講演プログラム・・・9月以降確定しているテーマを下記致します。
Programación Charlas・・・A continuación les informamos el tema confirmado para Septiembre en adelante.

11 de Septiembre Tema: “ Situación Actual y Pronostico de Mercado de Divisa” En Japonés
- ④ 事務局長交代・・・8月31日をもって、事務局長の井田恵介が退職いたしますので、以降のご連絡は後任の中村文俊までお願い致します。
El Secretario General, Sr. Keisuke Ida, dejará su cargo el día viernes 31 de agosto del presente año. Ante cualquier duda o consulta, puede contactarse con el Sr Fumitoshi Nakamura, el nuevo Secretario General.
- ⑤ 月例会参加費・・・2012年度下半期より、月例会の参加費を値上げします。
10月より参加費は各社1人目10,000ペソ、2人目以降 5,000ペソになりますのでご了承ください。
Cuota Reunión Mensual・・・A partir de octubre del presente año, la cuota de reunión mensual tendrán alza. En adelante las cuotas serán de \$10,000(1ra persona) y \$5,000(2da persona sucesivamente).
- ⑥ 次回の例会・・・2012年9月11日(火)19時より日智文化会館 1階ホールにて開催。
Próxima Reunión Mensual・・・Se realizará el martes 11 de septiembre de 2012 a partir de las 19 horas en el Hall del Centro Cultural Chileno Japonés (Alcántara 772, Las Condes)

議題 9. 事務局長離任挨拶 **Saludo de despedida del Secretario General**

井田 恵介

Sr. Keisuke Ida

以上